

■ ■ Per migliorare il rendimento degli utensili, in determinate lavorazioni, Vivaldi utilizza coltelli standard che possono avere un angolo di spoglia di 35° oppure di 45°. L'utensile nasce con caratteristiche costruttive diverse a seconda che debba ospitare coltelli a 35° o 45°. E' quindi importante che l'utilizzatore conosca il coltello montato sul suo utensile per evitare di sostituire i coltelli con tipologie differenti da quelle per le quali è stato progettato. Per riconoscere se il coltello ha 35° o 45° di spoglia è sufficiente guardare le misure come indicato nel disegno.

■ ■ To improve tool efficiency according to necessity, Vivaldi uses carbide inserts with 35° or 45° cutting angle. This requires different construction geometry of the tool. It is therefore very important that the user knows which inserts are used. Please see details on drawing below.

■ ■ Pour améliorer le rendement des outils dans certaines conditions d'utilisation Vivaldi utilise des plaquettes Eurosystem qui peuvent avoir un angle de coupe de 35° ou 45°. L'outil est conçu avec des caractéristiques de constructions adaptées aux plaquettes de 35 ou 45°. Il est important que l'utilisateur connaisse le type de plaquette montée sur son outil afin d'éviter toute erreur en cas de remplacement. Pour savoir si l'angle de la plaquette est 35 ou 45° il suffit de se rapporter aux indications du plan ci-dessous.

COLTELLI A 35° E 45°
CARBIDE INSERTS
WITH 35° + 45°
PLAQUETTES 35° ET 45°
HW-WENDESCHNEIDEN
35° + 45°
CUCHILLAS 35° Y 45°

■ Um die Effizienz der Werkzeuge je nach Anwendung zu verbessern, verwendet Vivaldi HW-Wendeschnitten mit 35° oder 45° Schnittwinkel. Dies bedingt einen konstruktiven Unterschied beim Werkzeug. Es ist deshalb wichtig, daß der Anwender die verwendeten HW-Wende-Schnneiden erkennt und korrekt ersetzt. Details entnehmen Sie bitte der nachfolgenden Zeichnung.

■ Para mejorar el rendimiento de la herramienta, en determinadas elaboraciones, Vivaldi utiliza cuchillas Eurosystem que pueden tener un ángulo de afilado de 35° o de 45°. La herramienta nace con las características constructivas distintas según las cuchillas que deba alojar sean estas de 35° o de 45°. Es por lo tanto importante que el usuario conozca el tipo de cuchillas montadas sobre las herramientas para evitar sustituirlas por un tipo de cuchillas diferente de aquellas para las cuales se han diseñado la herramientas. Para reconocer si las cuchillas tienen 35° o 45° de afilado es suficiente observar las medidas como se muestra en el dibujo a continuación.

